

¿QUÉ NECESITAN LOS NIÑOS CON MADRES/PADRES ENCARCELADAS/OS Y SUS CUIDADORES?



CIPL 203
nrccfi.camden.rutgers.edu

Texto extraído de entrevistas realizadas a cuidadores

Cada niño, familia y circunstancia es diferente. Algunos niños están habituados a padres poco presentes en su vida cotidiana desde mucho antes de su encarcelamiento, algunos otros tienen padres impredecibles debido a que sufren de depresión o adicción a drogas o alcohol. Otros progenitores sí estaban activamente involucrados en sus vidas antes de ir a la cárcel.

Algunos niños pueden sufrir traumas derivados de haber presenciado un arresto violento o experimentado otras situaciones complejas. Algunos niños de presos pueden no tener contacto con su padre encarcelado, otros hablan todos los días.

Algunos niños se mudan a una nueva ciudad o estado; algunos cambian de escuela o van guarderías para que sus cuidadores puedan trabajar. Los niños pueden necesitar diferentes cosas de sus cuidadores dependiendo de su edad, temperamento y personalidad, las circunstancias familiares, los hechos y detalles del delito y la disponibilidad de recursos externos.

La mayoría de los hijos de presos precisan

- Adultos cariñosos y constantes que comprendan que, en general, los niños aman a sus padres, aun cuando hayan cometido un delito.
- Que la gente no etiquete a sus progenitores encarcelados como personas despreciables.
- Personas que comprendan que los niños de los presos se pueden sentir enojados, tristes, confundidos y preocupados.
- Tener la oportunidad de expresar estos sentimientos y aprender a manejarlos.
- Tener la oportunidad para aprender y practicar nuevas habilidades y mantenerse ocupado.
- Tener vinculación con una comunidad (religiosa o barrial, pero ejemplo) que pueda brindarles un sentido de pertenencia y contenerlos en los momentos de crisis.
- Personas que puedan ayudarlos a mantener contacto con su progenitor encarcelado o, si corresponde, explicarles por qué no pueden mantener contacto con su padre.

La mayoría de los hijos de presos precisan

- Apoyo y comprensión de amigos, familia, religiosos y de la comunidad.
- Apoyo emocional, como asesoramiento o actividades grupales.
- Información sobre los niños de padres encarcelados y sobre los servicios que se ofrecen en la comunidad.
- Una guía sobre lo que es mejor para los niños según su etapa de desarrollo y sobre cómo responder a sus preguntas.

- Reglas, límites y espacio en el hogar para los niños, la familia y los cuidadores.
- Opciones para que otra persona lo reemplace en el cuidado del niño, en caso de ausentarse temporariamente.
- Asesoramiento con la gestión de necesidades y servicios que se ofrecen en la comunidad, que suelen estar fragmentados, no estar disponibles o ser costosos.

Para mayor información acerca de los cuidadores de hijos de personas encarceladas dirigirse a la guía de Osborne Association llamada "Stronger Together", en el siguiente enlace: **www.osborneny.org**

SOBRE LOS CONTENIDOS DE LA BIBLIOTECA

Los capítulos que forman parte de esta compilación pueden ser descargados individualmente y de manera gratuita del sitio web del Centro Nacional de Recursos para Hijos y Familias de personas encarceladas de la Universidad Rutgers Camden, nrccfi.camden.rutgers.edu.

Se permite y promueve su copia, siempre que se respete el material y no se utilice de manera comercial. El Centro pide disculpas por no contar con presupuesto para el envío de copias gratuitas.

Ante cualquier duda o comentario puede escribir a:

The Children of Incarcerated Parents Library a Rutgers University Camden, 405-7 Cooper Street, Room 103, Camden, NJ 08102-1521. Tel: 856-225-2718 / Fax: 856-225-6435.

AGRADECIMIENTOS

La Biblioteca sobre Hijos de Padres encarcelados fue inicialmente financiada gracias a una donación de la Fundación Robert Wood Johnson con apoyo adicional de la *Catholic Campaign for Human Development*, y por contribuciones del *Jack DeLoss Taylor Charitable Trust* y de la *Heidtke Foundation*.

Las organizaciones que nos patrocinan son:

- Alpha Phi Alpha Fraternity, Inc.
- Southern Region, Children and Family Networks.
- Hour Children.
- The National Practitioners Network for Fathers and Families.
- The Osborne Association.

Se extiende un agradecimiento especial a The Osborne Association, Nueva York, por permitir la revisión y publicación de material de sus folletos llamados: *How Can I Help?* (¿Cómo yo puedo ayudar?).

Para mayor información sobre *Stronger Together Handbooks* (2014), dirigirse a www.osborneny.org.

Traducción original: Maria Cristina Alvite (2008).

Traducción, revisión y edición: Maria Eva Dorigo (2015).

Colaboración: Mariana Morán.